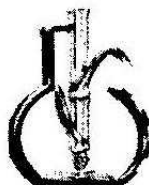




شرکت توسعه نیشکر و صنایع جانبی



مؤسسه تحقیقات و آموزش توسعه نیشکر
و صنایع جانبی خوزستان

فرهنگ لغت شکر

ترجمه:

پروین سلطانی عباسوند ، مهدی متین راد

عنوان و نام پدیدآور	: فرهنگ لغت شکر / گردآورنده ال. وای شابلال ؛ ترجمه پروین سلطانی علاسوند، مهدی متین‌راد.
مشخصات نشر	: اهواز: موسسه تحقیقات و آموزش توسعه نیشکر و صنایع جانبی خوزستان، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	: ۹۰ ص.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۹۹۶۶۳-۲-۵
وضعیت فهرست نویسی	: فیپا
یادداشت	: Elsevier's sugar dictionary in six languages : English/American, French, Spanish, Dutch, German, and Latin, 1984
موضوع	: قند و شکر - تولید و تصفیه - واژه‌نامه‌ها - انگلیسی
موضوع	: Sugar -- Manufacture and refining -- Dictionaries -- English
شناسه افزوده	: شابلال، ال. وای. ۱۹۵۲-م، گردآورنده
شناسه افزوده	: Chaballe, L. Y.
شناسه افزوده	: سلطانی علاسوند، پروین، ۱۳۴۲- مترجم
شناسه افزوده	: ن. راد، مهدی، ۱۳۵۸- مترجم
شناسه افزوده	: شکر - توسعه نیشکر و صنایع جانبی (خوزستان)
رده بندی کنگره	: ۶۳۷۵
رده بندی دیویی	: ۶۶۲
شماره کتابشناسی ملی	: ۱۰۱۸۸۸



موسسه تحقیقات و آموزش توسعه نیشکر
و صنایع جانبی خوزستان

فرهنگ لغت شکر

ترجمه: پروین سلطانی علاسوند، مهدی متین راد

ناشر: موسسه تحقیقات و آموزش توسعه نیشکر و صنایع جانبی خوزستان
چاپ پردیس قم

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۸

شمارگان: ۵۰

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۹۶۶۳-۲-۵

کلیه حقوق برای انتشارات موسسه تحقیقات و آموزش توسعه نیشکر و صنایع جانبی خوزستان محفوظ است



دیباچه

صنعت قند و شکر به‌ویژه کشت و کار نیشکر، قدمتی طولانی در این مرز و بوم دارد. انسان‌های بسیاری نیز در این حوزه از ابتدا تاکنون فعالیت داشته که ثمره کار و تلاش آنها، ایجاد کامی شیرین برای همگان بوده است.

کشاورزی و صنعت قند و شکر در مباحث دانشگاهی و علمی نیز رونق فراوانی داشته و تألیفات و تلاش‌های متعددی برای اعتلای آن صورت پذیرفته است.

با توجه به اینکه دانش جدید، عمدتاً با زبان انگلیسی به‌عنوان زبان بین‌المللی عرضه شده، ضرورت ترجمه مقالات و کتاب‌ها در هر عرصه همیشه به چشم خورده است. از طرفی سرعت دانش آنقدر سریع شده که انتظار برای ترجمه متون توسط مترجمان، به‌سبب تأخیرات قدیمی شدن آن شده و باید هر فعالی در این حوزه، خود یک مترجم باشد.

ایجاد یک منبع که بتوان به‌این‌ترجمه‌مطالب، گوناگون در زمینه قند و شکر به آن رجوع نمود، هدف اصلی مترجمین بوده است، مترجمینی که به‌جز این‌ها، دانش آموزی در این حوزه، ادعای دیگری ندارند. در این بین اما زحمات جناب آقای مهندس کاوه مختاری به‌عنوان ویراستار علمی، نقش ارزنده‌ای در تکمیل و قابلیت استناد مرجع حاضر داشته است. جناب آقای مهندس عزت‌الله بابایی عراقی نیز به حق، کسوت استادی در این صنعت به‌ویژه حوزه نیشکر داشته، که بدینوسیله از لطف و همراهی پدران و دو این بزرگواران سپاسگزاری می‌گردد. از جناب آقای دکتر کورش طاهرخانی مدیر عامل محترم، به‌سبب تحقیقات و آموزش توسعه نیشکر و ریاست محترم کمیته شورای تدوین و انتشار یافته‌های علمی، و سایر اعضای محترم شورای مذکور، جناب آقای دکتر حسین ولی عیدی، جناب آقای دکتر حمید رضا بهروان، جناب آقای مهندس رامین وهابی، جناب آقای مهندس محمد جمشیدی، سرکار خانم نسیم خاکسار دهنوی و سرکار خانم بهستی خیری که یقیناً بدون تلاش و حمایت آنها چاپ این کتاب میسر نمی‌شد صمیمانه سپاسگزاری می‌شود. در پایان هرگونه پیشنهاد و انتقاد برای اعتلای این مرجع و این صنعت، موجب امتنان خواهد بود.

با احترام

پروین سلطانی علاسوند - مهدی متین‌راد